

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

Zmluvné strany:

1. Košický samosprávny kraj

zastúpený: JUDr. Zdenko Trebuľa, predseda
sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
IČO: 35541016
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000271435/8180
(ďalej len „hlavný partner“)

2. Miestna akčná skupina TOKAJ - ROVINA, o. z.

štatutárny orgán: Ján Kalinič, predseda združenia
sídlo: Hlavná 79/128, 076 30 Slovenské Nové Mesto
IČO: 42 10 91 08
bankové spojenie: VÚB pobočka Trebišov
číslo účtu: 3097654257/0200
zápis v registri: Register občianskych združení Ministerstva vnútra SR
Registračné číslo VVS/1-900/90-32780-1, zo dňa 31.10.2008
(ďalej len „partner“)

Preambula

Košický samosprávny kraj s cieľom naplňať svoju samosprávnú pôsobnosť, v záujme rozvoja svojho územia a starostlivosti o potreby svojich obyvateľov, zároveň v záujme plnenia Programu hospodárskeho a sociálneho rozvoja Košického samosprávneho kraja, v záujme vytvárania trvalo udržateľných partnerstiev medzi obcami, verejným sektorom, súkromným sektorom a obyvateľmi kraja, prisľúbil listom zo dňa 1.10.2009 podporu úspešných miestnych akčných skupín v rámci Programu rozvoja vidieka – prioritná os 4 LEADER. S cieľom naplňať a rozvíjať vyššie uvedené záujmy a kompetencie Košický samosprávny kraj uzatvára s partnerom túto zmluvu.

Článok I

Predmet a účel zmluvy

1. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať pri napĺňaní cieľov Programu rozvoja vidieka – prioritná os 4 LEADER, opatrenia 4.1. Implementácia Integrovaných stratégií rozvoja územia a opatrenia 4.2 Vykonávanie projektov spolupráce (ďalej len „program“) a to spôsobom a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve. Účelom vzájomnej spolupráce je podpora rozvoja vidieka prostredníctvom projektov a aktivít realizovaných v rámci programu.
2. Jednotlivé spôsoby spolupráce si môžu zmluvné strany dohodnúť aj osobitnými dodatkami k tejto zmluve, ktoré budú tvoriť jej neoddeliteľnú prílohu.

Článok II Spôsoby a podmienky spolupráce

1. Hlavný partner sa zaväzuje spolupracovať na plnení cieľov programu formou poskytnutia finančných prostriedkov zo svojho rozpočtu partnerovi vo výške dohodnutej v súlade s rozpočtom a touto zmluvou a to spôsobom a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Hlavný partner poskytne finančné prostriedky partnerovi v roku 2013 najviac vo výške 10 000,- eur (slovom desaťtisíc eur) a v roku 2014 najviac vo výške 10 000,- eur (slovom desaťtisíc eur).
3. Pokiaľ nie sú obsiahnuté v tejto zmluve, je partner povinný predložiť hlavnému partnerovi zoznam aktivít a ich rozpočet na schválenie a to aj v prípade ich zmien. Hlavný partner poskytne finančné prostriedky podľa bodu 2. tohto článku partnerovi až po schválení aktivít a ich rozpočtu. Partner sa zaväzuje poskytnuté finančné prostriedky použiť výlučne na implementáciu svojej Integrovannej stratégie rozvoja územia a na hlavným partnerom schválené aktivity podľa ich rozpočtu.
4. Hlavný partner podpisom tejto zmluvy schvaľuje nasledovné aktivity partnera a ich rozpočet, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy:

Aktivity/Náklady	2013		2014		Spolu
	Kapitálové výdavky	Bežné výdavky	Kapitálové výdavky	Bežné výdavky	
Drevené informačné tabule – 21 ks	0 €	10 000 €	0 €	0 €	10 000 €
Organizovanie kultúrnych podujatí – 21 podujatí	0 €	0 €	0 €	10 000 €	10 000 €
Spolu	0 €	10 000 €	0 €	10 000 €	20 000 €

5. Všetky schválené aktivity musia byť uzavreté administratívne a finančne najneskôr do 15. decembra príslušného kalendárneho roka.
6. Finančné prostriedky podľa bodu 2. tejto zmluvy poskytne hlavný partner v roku 2013 do desiatich dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. V roku 2014 poskytne hlavný partner finančné prostriedky podľa bodu 2. tejto zmluvy do desiatich dní od schválenia rozpočtu Košického samosprávneho kraja na rok 2014 v Zastupiteľstve Košického samosprávneho kraja.
7. Poskytnuté finančné prostriedky môžu byť použité výlučne na také aktivity, na ktoré neboli poskytnuté finančné prostriedky z Programu rozvoja vidieka.
8. Oprávnenosť alebo neoprávnenosť finančných prostriedkov poskytnutých podľa tejto zmluvy ako aj ďalšie podmienky ich použitia sa riadia platným usmernením pre administráciu osi 4 LEADER v znení jeho dodatkov a príloh (ďalej len „usmernenie“) a touto zmluvou. Oprávnenými výdavkami sú okrem oprávnených výdavkov zadaných v usmernení aj výdavky na nákup spotrebného materiálu a samostatných hnutelných vecí, ktoré nemajú charakter investičných výdavkov. Hlavný partner je oprávnený jednostranne zmeniť podmienky použitia finančných prostriedkov svojim rozhodnutím, ktoré je povinný oznámiť partnerovi a ktoré je pre partnera záväzné.
9. Spolupráca partnera podľa tejto zmluvy spočíva predovšetkým v jeho záväzku riadne a včas realizovať schválené aktivity - kultúrno-spoločenské podujatia s využitím zakúpeného majetku v súlade so svojou Integrovanou stratégiou rozvoja územia v rámci

programu a tiež v záväzku použiť poskytnuté finančné prostriedky v súlade s touto zmluvou a usmernením.

10. Hlavný partner sa zaväzuje previesť finančné prostriedky podľa tejto zmluvy na účet partnera bezhotovostným prevodom v termínoch podľa bodu 6. tejto zmluvy.
11. Finančné prostriedky je možné použiť najneskôr do 15. decembra príslušného kalendárneho roka.
12. Partner sa zaväzuje uskutočňovať platby realizované z finančných prostriedkov poskytnutých na základe tejto zmluvy zásadne bezhotovostne v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
13. Partner je povinný viesť poskytnuté finančné prostriedky na samostatnom účte v peňažnom ústave.
14. Výnosy z finančných prostriedkov, tzn. kladný rozdiel medzi úrokmi z finančných prostriedkov a poplatkami za vedenie osobitného účtu, sú podľa § 6 ods. 1 písm. c) zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov príjmom rozpočtu hlavného partnera. Partner je povinný odviesť výnosy z finančných prostriedkov na účet hlavného partnera č. 7000186505/8180 s uvedením variabilného symbolu „MAS-UROKY“ do 15.1. nasledujúceho kalendárneho roku a zároveň zaslať Úradu Košického samosprávneho kraja avízo o platbe. Ak výnosy z finančných prostriedkov nevznikli, je partner povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť hlavnému partnerovi.
15. Partner je povinný pri použití finančných prostriedkov dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia v súlade s ustanovením § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.
16. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov musí byť o finančných prostriedkoch vedená účtovná evidencia.
17. Ak partner nebude realizovať aktivity podľa bodu 3. a nasledujúcich, je povinný bez zbytočného odkladu písomne o tejto skutočnosti informovať hlavného partnera a vrátiť finančné prostriedky, ak mu už boli poskytnuté, v plnom rozsahu hlavnému partnerovi najneskôr do desiatich dní od doručenia oznámenia.
18. V prípade, ak partner nevyčerpal poskytnuté finančné prostriedky je partner povinný nevyčerpanú časť týchto finančných prostriedkov vrátiť hlavnému partnerovi bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 15. januára kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom boli finančné prostriedky poskytnuté.
19. Finančné prostriedky nevyčerpané podľa bodu 17. a 18.:
 - a) v priebehu rozpočtového roka je partner povinný vrátiť na účet hlavného partnera č. ú. 700271435/8180 s uvedením variabilného symbolu „MAS-DOT“ a zároveň zaslať Úradu Košického samosprávneho kraja avízo o ich vrátení,
 - b) po ukončení rozpočtového roka je partner povinný vrátiť na účet hlavného partnera č. ú. 7000186505/8180 s uvedením variabilného symbolu „MAS-DOT“ a zároveň zaslať Úradu Košického samosprávneho kraja avízo o ich vrátení.
20. Partner je povinný pri informovaní o aktivitách, na ktoré boli finančné prostriedky podľa tejto zmluvy poskytnuté a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito

aktivitami, alebo inej ich propagácii uviesť, že boli spolufinancované z rozpočtu hlavného partnera (logo a forma podpory).

21. Partner je povinný hlavnému partnerovi poskytovať súčinnosť pre účely publicity. Pre účely publicity partner:
- a) poskytne fotografie týkajúce sa realizácie aktivít, prípadne umožní uskutočnenie záberov pre účely publicity osobám oprávneným na to hlavným partnerom;
 - b) prijme osobu oprávnenú hlavným partnerom za účelom vykonania interview pre účely publikovania o aktivitách.

Článok III

Podmienky vyúčtovania finančných prostriedkov

1. Partner je povinný predložiť hlavnému partnerovi vyúčtovanie použitia finančných prostriedkov najneskôr do 30. decembra príslušného kalendárneho roku, v ktorom boli finančné prostriedky poskytnuté.
2. Vyúčtovanie musí obsahovať:
 - a) písomné vecné vyhodnotenie všetkých schválených aktivít, na realizáciu ktorých boli finančné prostriedky poskytnuté,
 - b) preukázanie propagácie hlavného partnera, že sa spolupodieľal na spolufinancovaní aktivít (logo a forma podpory),
 - c) finančné vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie finančných prostriedkov v súlade s článkom II tejto zmluvy, dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých finančných prostriedkov v zmysle článku II bod 13 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpaných finančných prostriedkov v zmysle článku II bod 16,17 tejto zmluvy.
3. Hlavný partner je oprávnený vykonať kontrolu poskytnutých finančných prostriedkov a:
 - a) dodržania účelu ich použitia,
 - b) dodržania spôsobu ich použitia,
 - c) správnosti ich vyúčtovania podľa tejto zmluvy, usmernenia a platných právnych predpisov.
4. Akékoľvek použitie finančných prostriedkov, ktoré sú poskytnuté z verejných prostriedkov, v rozpore s touto zmluvou je porušením finančnej disciplíny podľa ustanovenia § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.

Článok IV

Skončenie zmluvného vzťahu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
 - a) písomnou dohodou,
 - b) odstúpením od zmluvy.
2. Odstúpiť od zmluvy môže ktorákoľvek zo zmluvných strán z dôvodu podstatného porušenia ustanovení tejto zmluvy. Odstúpenie musí byť písomné a jeho účinky nastanú okamihom doručenia druhej zmluvnej strane. Za podstatné porušenie ustanovení zmluvy

sa považuje aj to keď partner nesplní jemu uložené povinnosti v termínoch dojednaných v tejto zmluve.

Článok V **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného partnera.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať iba formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, príslušnými ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 583/2004 o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každej zo zmluvných strán sú určené po dva rovnopisy
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Košice, dňa 4.11.2013

Košice, dňa 30.10.2013

Hlavný partner:

Partner:

JUDr. Zdenko Trebul'a
predseda

Ján Kalinič
predseda združenia

Podrobný rozpočet aktivít

1. Drevená informačná tabuľa (21 kusov)

- rozmery 100 x 200 cm, s imitáciou šindľovej strechy s konštrukčným rámom 10 x 10 cm, výplň OSB doska, s kovovými konzolami na ukotvenie informačného panelu
- povrchová úprava Luxol – Indický teak
- obsahuje tieto údaje: mapu MAS TOKAJ – ROVINA, o.z. s názvami jednotlivých obcí; logo MAS TOKAJ – ROVINA, o.z.; logo KSK; logo Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka; logo spolufinancované ES; logo LEADER ; logo PRV SR 2007 – 2013; erb obce; názov obce.

Zoznam obcí MAS TOKAJ – ROVINA, o.z., v ktorých budú osadené informačné tabule:
 Zemplínske Hradište, Kožuchov, Zemplínsky Branč, Novosad, Hrčel', Kysta, Kašov, Cejkov, Zemplínske Jastrabie, Sirník, Hraň, Čerhov, Veľká Tŕňa, Malá Tŕňa, Černocho, Viničky, Bara, Slovenské Nové Mesto, Borša, Ladmovce, Zemplín
 Počet spolu: 21 obcí

2. Kultúrne podujatia

Názov kultúrneho podujatia	Termín	Názov položky	Finančné náklady v EUR
„Otváranie prázdnin“	júl 2014	technické zabezpečenie, atrakcie pre deti	476,00
„Obecné slávnosti – Oslava 1075. výročia prvej zmienky obce Viničky“	august 2014	ozvučenie, honoráre súborov a hudobných skupín, prenájom lavíc pre obecnstvo, sprievodné atrakcie pre deti	476,00
„Tokajské vinobranie 2014“	september 2014	vystúpenie hudobnej skupiny	480,00
„Matičné oslavy“	júl 2014	honorár folklórnej skupiny	476,00
„Tokaj v Európe a Dedovizeň“	máj 2014	vystúpenie hudobných skupín	476,00
„Ladmovské kultúrne dni“	august 2014	ozvučenie, honoráre účinkujúcich súborov	476,00
„Dedovizeň – Deň obce Kašov“	júl 2014	honoráre folklórnych skupín, ozvučenie	476,00
„Dni Obce Hrčel'“	august 2014	ozvučenie, honoráre folklórnych skupín	476,00
„Zemplínske kultúrne Dni“	august 2014	ozvučenie, hudba, honoráre účinkujúcich, výzdoba, kvety	476,00
„Deň obce Zemplínsky Branč“	august 2014	ozvučenie, honoráre účinkujúcim	476,00
„Sirnícky juniáles“	jún 2014	honorár hudobno – folklórnej skupiny, doprava folklórnej skupiny, atrakcie – kolotoč, trampolína a iné	476,00
„Deň obce“	júl 2014	ozvučenie a hudba, honoráre pre	476,00

		folklórne skupiny a cestovné, prenájom stánku a lavíc	
„Toronský kotlík“	júl 2014	ozvučenie, prekrytie pódia, dovoz, vypožičanie a postavenie stanov a prístreškov (hygienické zariadenia, voda, WC)	476,00
„Príchod Mikuláša“	december 2014	materiál na výzdobu a propagáciu, ozvučenie	476,00
„Folklórne slávnosti“	júl 2014	honoráre folklórnych skupín	476,00
„Deň obce Zemplínske Jastrabie“	jún 2014	ozvučenie, honoráre pre folklórne skupiny	476,00
Deň Obce Kysta“	august 2014	ozvučenie, honoráre umelcom a folklórnym skupinám, materiál na výzdobu a propagáciu	476,00
„Stavanie mája“	apríl 2014	ozvučenie, honoráre folklórnym skupinám	476,00
„Pod stuchlou vešelo“	august 2014	ozvučenie, prenájom techniky, honorár hudobnej skupiny	476,00
III. Medzinárodné stretnutie folklórnych skupín“	august 2014	ozvučenie, osvetlenie, prenájom javiska, honoráre folklórnym skupinám	476,00
„Úcta k starším“	október 2014	honorár pre hudobnú skupinu, výzdoba	476,00
SPOLU			10 000,-